

QUESTIONNAIRE

Cap-Haïtien, Haiti

Disaster Poverty Household Survey

MODULE A- Identification des agents et questionnaire

a1a * Nom du contrôleur

a1b Code du contrôleur

a2a Nom du superviseur

a3a Nom de l'enquêteur

a2b Code du superviseur

a3b Code de l'enquêteur

a4 Date de l'enquête

JJ-MM-AAAA

a5a Heure de début de l'entretien

HH-MM-SS

a5b Heure de fin de l'entretien

HH-MM-SS

a5c Code du remplissage de l'enquête

1 = rempli complètement

2 = pas rempli complètement

3 = pas rempli : refus de répondre de la part de l'enquêté

4 = pas rempli : ménage absent

5 = pas rempli : logement non retrouvé

6 = pas rempli : logement vide

7 = pas rempli : ce n'est plus un logement (commerce, usine, bâtiment public...)

8 = pas rempli : logement détruit

9 = enquête suspendue temporairement : retournez plus tard dans ce ménage

10 = enquête suspendue définitivement : l'enquêté refuse de poursuivre

*Note: In italics questions for which data are either not reported or modified to ensure anonymity. Please, refer to the DPHS_CapHaitienHaiti_TechnicalNote for details

MODULE B- Identification et renseignements généraux sur le ménage

b1 Nom du quartier ou de la section communale

psuid Code du grid

b3 Coordonnées GPS N E

hhid Numéro du ménage

b5 Adresse du bâtiment

b6 Numéro du logement

b7 Nom du chef de ménage

b8 Prénom du chef de ménage

b9 Quel est le type de bâtiment occupé par le ménage ?

code bâtiment

1 = Kay atè (toit et murs confondus)

2 = Taudis (maison faite de débris provenant d'autres constructions)

3 = Ajoupas

4 = Maison basse (simple)

5 = Maison à étage

6 = Maison à appartements

7 = Villa

8 = Tente

9 = Abri provisoire

97 = Autre, précisez

MODULE C- LOGEMENT

c1 A quel titre, est-ce que vous occupez ce logement ?

- 1 = Propriétaire
- 2 = Locataire >> allez à c3
- 3 = Fermier >> allez à c3
- 4 = Occupant à titre gratuit >> allez à c3
- 5 = Occupant de fait >> allez à c3
- 9 = Donnée manquante >> allez à c3

c2 Si c1=1, est-ce que vous avez un titre de propriété sur votre logement ?

- 1 = Oui
- 2 = Non

c3 Depuis combien de temps est-ce que vous occupez ce logement ?

années:

mois:

c4 D'où est-ce que vous veniez avant d'occuper ce logement ?

- 1 = Même quartier/section communale
- 2 = Autre quartier/section communale dans la commune du Cap Haïtien
- 3 = Autre commune de l'arrondissement du Cap Haïtien
- 4 = Autre commune dans le département du Nord
- 5 = Autre département - zone urbaine
- 6 = Autre département - zone rurale
- 7 = A toujours vécu dans ce logement >> allez à c6

c5 Pour quelles raisons est-ce que vous avez emménagé dans ce logement ?

- 1 = Pour travailler/être plus proche de son travail
- 2 = Pour trouver un travail
- 3 = Pour être plus proche des écoles
- 4 = Meilleur accès aux services de base
- 5 = Meilleure qualité de vie dans la zone d'accueil
- 6 = Coûts de la vie moins élevés que dans la zone d'origine
- 7 = Insécurité dans la zone d'origine
- 8 = Expulsion de son ancien logement
- 9 = Mariage/Divorce
- 10 = Pour vivre sur le terrain familial/dans la maison d'un parent décédé
- 97 = Autre, précisez

C6 Est-ce que vous ou l'un des membres du ménage avez construit votre logement ?

- 1 = Oui
- 2 = Non

c7a Est-ce que votre maison a été construite sur des déchets compactés ?

- 1 = Oui
- 2 = Non >> allez à c8

MODULE C- LOGEMENT

c7b Combien avez-vous payé pour ces matériaux ?

- 1 = Gourdes
- 2 = Dollars Haïtiens
- 3 = Dollars Américains

c8 Quel est le principal matériau du toit ?

- 1 = Chaume/bois
- 2 = Ciment/béton
- 3 = Tôle
- 4 = Plastique
- 5 = Tuile/Ardoise
- 97 = Autre, précisez

c9 Quel est le principal matériau du sol ?

- 1 = Bois/Planches
- 2 = Terre battue
- 3 = Ciment
- 4 = Mosaïques
- 5 = Céramique/Terrazo/Marbre
- 97 = Autre, Précisez

c10 Combien y a-t-il de [...] dans votre logement ?

- 1 = Chambre à coucher
- 2 = Salle à manger et salon

c11 Quel est le principal type d'éclairage dans le logement ?

- 1 = Electricité/Compteur individuel
- 2 = Electricité/Compteur partagé
- 3 = Electricité/Prise sans compteur
- 4 = Génératrice (Delco)/Panneau Solaire
- 5 = Lampe solaire
- 6 = Lampe à gaz (kérosène)
- 7 = Bougies
- 8 = Batterie
- 9 = Pas d'éclairage dans le logement
- 97 = Autre, précisez

c12 Quelle est la principale source d'énergie pour la cuisson ?

- 1 = Bois/Paille
- 2 = Gaz propane
- 3 = Electricité
- 4 = Charbon de bois
- 5 = Kérosène
- 6 = Four Solaire
- 97 = Autre, précisez

MODULE C- LOGEMENT

c13 Ki prensipal fason nou bay kay la dlo ?

1 = Tiyo prive/ DINEPA

2 = fontèn piblik

3 = pi atezyen/foraj

4 = pi ki pwoteje

5 = sous dlo ki pwoteje

6 = Dlo lapli

7 = kyòsk (machann dlo trete)

8 = Dlo trete (Kamyon, boutèy, sachè, basen, galon..)

9 = Sous dlo ki pa pwoteje

10= Dlo ki pa trete (Kamyon, boutèy, sachè, basen, galon..)

11= Dlo sou sifas (rivye, lak, mare, flèv, baraj)

98= Pa konnen

99= Refize reponn

c13a Dlo pou n bwè

1 = Tiyo prive/ DINEPA

2 = fontèn piblik

3 = pi atezyen/foraj

4 = pi ki pwoteje

5 = sous dlo ki pwoteje

6 = Dlo lapli

7 = kyòsk (machann dlo trete)

8 = Dlo trete (Kamyon, boutèy, sachè, basen, galon..)

9 = Sous dlo ki pa pwoteje

10= Dlo ki pa trete (Kamyon, boutèy, sachè, basen, galon..)

11= Dlo sou sifas (rivye, lak, mare, flèv, baraj)

98= Pa konnen

99= Refize reponn

MODULE C- LOGEMENT

c13b Dlo pou n sèvi chak jou

1= Tiyo prive/ DINEPA

2= fontèn piblik

3=pi atezyen/foraj

4=pi ki pwoteje

5= sous dlo ki pwoteje

6= Dlo lapli

7=kyòsk (machann dlo trete)

8= Dlo trete (Kamyon, boutèy, sachè, basen, galon..)

9= Sous dlo ki pa pwoteje

10=Dlo ki pa trete (Kamyon, boutèy, sachè, basen, galon..)

11= Dlo sou sifas (rivyè, lak, mare, flèv, baraj)

98= Pa konnen

99= Refize reponn

MODULE D: Statut et composition ménage

Nom, prénom, code du répondant

d1a	d1b	d2	d3	d4	d6	d7
Numéro d'ordre des membres du ménage		Actuellement, est-ce que (...) habite avec vous ? 1= Oui (présent) 2= oui, mais absent, il s'est déplacé pour moins de 3 mois 3= De passage pour moins de 3 mois 4= non, il s'est déplacé pour plus de 3 mois ailleurs en Haïti >> arrêt des questions 5= non, s'est déplacé pour plus de 3 mois à l'étranger >> arrêt des questions	Est-ce qu'actuellement (...) partage les ressources quotidiennes ou les repas avec les autres membres du ménage? 1 = Oui 2 = Non	Sexe 1 = Homme 2 = Femme	Quel est le lien de parenté entre (...) et le chef de ménage ? 1 = Chef de ménage 2 = Epoux (se)/Conjoint(e) 3 = Fils/Fille 4 = Petit-fils/Petite-Fille 5 = Papa/Maman 6 = Beau-père/Belle-mère 7 = Beau-fils/Belle-fille 8 = Frère/Sœur 9 = Oncle/Tante 10 = Neveu/Nièce 11 = Cousin/Cousine 12 = Autre parent 13 = Personnel de maison 14 = Domestique/Restavèk 15 = Autre non-apparenté	Quel est le dernier niveau d'éducation atteint par (...) ? (cette question ne concerne que les enfants du ménage ayant un âge compris entre 3 et 9 ans) 1 = Aucun 2 = Préscolaire 3 = Primaire 4 = Secondaire 5 = Supérieur
	Nom					
	1					
	2					
	3					
	4					
	5					
	6					
	7					
8						

MODULE E: Caractéristiques sociodémographiques

		pour tous les répondants de 10 ans et plus				
Numéro d'ordre des membres du ménage	CODE DU RÉPONDANT	e1	e2	e3	e4	e5
		Est-ce que [NOM] sait lire et écrire ?	Est-ce que [NOM] a déjà été scolarisé ?	Est-ce que [NOM] est actuellement scolarisé ?	Quel type d'école fréquente [NOM] actuellement ?	Quel est le dernier niveau d'éducation achevé par [NOM] ?
		1 = Oui 2 = Non	1 = Oui 2 = Non >> Aller à la personne suivante/module suivant	1 = Oui 2 = Non >>> Aller à e5	1 = Public 2 = Privé confessionnel /Congréganiste 3 = Privé laïc – communautaire 4 = Privé laïc – non-communautaire 5 = Privé – étranger	1 = Aucun 2 = Préscolaire/Kindergarten Primaire 3 = Préparatoire 1/1 A.F. 4 = Préparatoire 2/2 A.F. 5 = Élémentaire 1/3 A.F. 6 = Élémentaire 2/4 A.F. 7 = Moyen 1/5 A.F. 8 = Moyen 2/6 A.F./ Certificat Secondaire 9 = Sixième/7 A.F. 10 = Cinquième/8 A.F. 11 = Quatrième/ 9 A.F. 12 = Troisième 13 = Seconde 14 = Rhétorique 15 = Philosophie 16 = Etudes supérieures
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						

MODULE F: Emploi actuel, Individuel pour tous les répondants de 10 ans et plus

pour tous les répondants de 10 ans et plus																
f1																
Au cours de la semaine dernière, est-ce que vous avez effectué une ou plusieurs des activités suivantes ? Si oui, précisez le nombre d'heures pour chaque activité.																
Numéro d'ordre des membres du ménage		CODE DU RÉPONDANT	1		2		3		4		5		6		7	
			Etudes		Faire le ménage ; faire la cuisine ; garde d'enfants, de personnes âgées, de malades, sans rémunération, dans sa propre maison (travaux domestiques)		Déblaiement, reconstruction ou construction de sa propre maison		Chercher de l'eau ou du bois		Faire le marché pour son propre ménage		Prestation de services gratuits à sa communauté		Aider au déblaiement ou à la reconstruction d'un logement	
			1 = Oui 2 = Non >> b	Nombre d'heures	1 = Oui 2 = Non >> c	Nombre d'heures	1 = Oui 2 = Non >> d	Nombre d'heures	1 = Oui 2 = Non >> e	Nombre d'heures	1 = Oui 2 = Non >> f	Nombre d'heures	1 = Oui 2 = Non >> g	Nombre d'heures	1 = Oui 2 = Non >> f2a	Nombre d'heures
1																
2																
3																
4																
5																
6																
7																
8																

MODULE F: Emploi actuel, Individuel pour tous les répondants de 10 ans et plus

pour tous les répondants de 10 ans et plus														
f2a														
Au cours de la semaine dernière, avez-vous réalisé l'une des activités suivantes afin de subvenir à vos besoins individuels ou à ceux du ménage ?														
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
CODE DU RÉPONDANT		En travaillant dans une affaire personnelle (demele/degaje)	En fabricant un produit pour la vente ou la consommation du ménage	En faisant de l'artisanat ou du commerce	En travaillant à la maison pour une rémunération en nature ou monétaire	En cultivant sa parcelle, en s'occupant de l'élevage, en vendant une journée de travail, en participant à un konbit, une escouade	En délivrant un service (choisir des exemples de services les plus connus)	En aidant dans une entreprise familiale, travailler pour un parent	En poursuivant ses études tout en travaillant/dirigeant son entreprise/degaje/demele	En travaillant pour un autre ménage contre rémunération	Apprentissage (chez un artisan) rémunéré ou non	Réaliser un stage dans une entreprise publique ou privée	N'importe quelle autre activité pour obtenir un revenu (bèf chenn, laver des voitures, transporter des marchandises, ka madamn,)	Food for cash ou for work
		1 = Oui 2 = Non	1 = Oui 2 = Non	1 = Oui 2 = Non	1 = Oui 2 = Non	1 = Oui 2 = Non	1 = Oui 2 = Non	1 = Oui 2 = Non	1 = Oui 2 = Non	1 = Oui 2 = Non	1 = Oui 2 = Non	1 = Oui 2 = Non	1 = Oui 2 = Non	1 = Oui 2 = Non
1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														

MODULE F: Emploi actuel, Individuel pour tous les répondants de 10 ans et plus

pour tous les répondants de 10 ans et plus					
Numéro d'ordre des membres du ménage	CODE DU RÉPONDANT	f2b	f3	f4a	f4b
		Bien que vous ayez déclaré n'avoir pas travaillé, avez-vous effectué un degaje/demele ou un travail quelconque ne serait-ce qu'une heure la semaine dernière ? 1 = Oui >>> Passez au Module G 2 = Non	Bien que n'ayant pas travaillé au moins une heure la semaine dernière, avez-vous une entreprise/degaje/demele ou un emploi, un travail que vous allez reprendre ou commencer bientôt ? 1 = Oui 2 = Non >>> Passez au Module H	Pourquoi n'avez-vous pas travaillé, mené une activité, géré une entreprise/degaje/demele au cours de la semaine dernière ? 1 = Vacances, jours fériés >>> Passez au Module G 2 = Congé maternité >>> Passez au Module G 3 = Congé maladie >>> Passez au Module G 4 = Maladie (hors congé maladie) 5 = Grève 6 = Arrêt provisoire du travail (salarie) 7 = A dû être en charge des problèmes familiaux 8 = Est allé suivre une formation, un séminaire 9 = Epuisé, pas de financement, pas de client 10 = Equipement/Machine/Outil en panne 11 = Fin de saison agricole/Récolte 12 = Licenciement/Fin de contrat >>> Passez au Module H 13 = Est en attente de commencer un nouveau travail/négoce 97 = Autre, specify	Dans combien de temps allez-vous reprendre ou commencer le travail/négoce ? 1 = Moins d'un mois >>> Passez au Module G 2 = Plus d'un mois >>> Passez au Module H 3 = Ne sait pas >>> Passez au Module H 4 = Ne va pas recommencer >>> Passez au Module H
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					

MODULE G: Activité principale, Individuel pour tous les répondants de 10 ans et plus

pour tous les répondants de 10 ans et plus			
Numéro d'ordre des membres du ménage	CODE DU RÉPONDANT	g1	g2
		Dans votre activité principale, quel est votre statut ? Salarié 1 = Cadre supérieur, ingénieur ou assimilé 2 = Cadre moyen, agent de maîtrise 3 = Employé, ouvrier qualifié 4 = Employé, ouvrier semi-qualifié 5 = Manœuvre 6 = Apprenti/Stagiaire rémunéré Non-salarié 7 = Employeur 8 = Travailleur à son propre compte/dans sa propre entreprise/degaje/demele 9 = Aide familiale (plus de 15h de travail par semaine) 10 = Aide familiale (inférieur ou égal à 15h de travail par semaine) >> Passez au Module H 11 = Apprenti/Stagiaire non-rémunéré >> Passez au Module H	Dans quel type d'entreprise exercez-vous votre emploi principal (dirigez-vous) ? 1 = Administration publique, entreprise publique, organisme public ou collectivité territoriale 2 = Entreprise parapublique 3 = Entreprise privée – société avec personnalité juridique – SA, SARL, etc... 4 = Négoce/Degaje/Demele/Entreprise familiale ou unipersonnelle avec associés 5 = Entreprise associative (coopérative, syndicat, église ...) 6 = Organisation non-gouvernementale (ONG excepté programme cash/food for work) 7 = Programme cash/food for work 8 = Ménage >>> Passez à la personne suivante/Module I
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			

Page 14

MODULE I: Actifs

code du répondant:

		i1	i2
		Le ménage ou un membre du ménage dispose-t-il de ...[ACTIF]... ? 1 = Oui 2 = Non	Est-ce que votre ménage a réussi à mettre de l'argent de côté/de créer une épargne ? 1 = Oui 2 = Non <input type="text"/>
1	Four électrique/a gaz		
2	Réchaud a gaz		
3	Réchaud charbon		
4	Réchaud électrique		
5	Télévision		
6	Radio		
7	Chaîne stéréo		
8	Téléphone cellulaire		
9	Réfrigérateur/congélateur		
10	Groupe électrogène/génératrice		
11	Inverter/accumulateur/batterie		
12	Panneau solaire		
13	Ordinateur		
14	Accès à internet		
15	Ventilateur		
16	Bicyclette		
17	Motocyclette		
18	Voiture		
19	Machine à coudre		
97	Autre, préciser		

MODULE J: Inondations fréquentes

code du répondant:

j1 Combien de fois dans les trois dernières années avez-vous subi des inondations ?

j2 Parmi ces épisodes d'inondations, quand était l'épisode d'inondations le plus récent ?

MOIS	ANNEE
<input type="text"/>	<input type="text"/>

j3 A cause des inondations de [DATE], est-ce que :

a) Votre maison a été endommagée ?

1 = Oui >> activer module K

2 = Non

b) Vous avez perdu des actifs ?

1 = Oui >> activer module L

2 = Non

c) Vous n'avez pas pu trouver des produits alimentaires ?

1 = Oui >> activer module M

2 = Non

d) Vous n'avez pas pu trouver du kérosène ou du charbon de bois ?

1 = Oui >> activer module M - questions sur kérosène et charbon de bois

2 = Non

e1) Vous avez perdu des papiers importants (carte d'identité, actes de naissance, titre de propriété ...) ?

1 = Oui

2 = Non >> f1

e2) Si oui, demandez combien de temps ça a pris pour les récupérer.

1 = Jours 3 = Mois 5 = Ne les a pas récupérés

2 = Semaines 4 = Ans

NOMBRE: UNITE DE TEMPS:

f1) Les services en eau ont été interrompus ou la qualité de l'eau a été réduite ?

1 = Oui

2 = Non >> g1

f2) Si oui, demandez combien de temps ça a pris pour avoir accès aux services.

1 = Jours 3 = Mois 5 = N'est jamais revenu au même niveau/état qu'avant

2 = Semaines 4 = Ans

UNITE DE TEMPS:

g1) Les services d'assainissement ont été endommagés ?

1 = Oui

2 = Non >> h1

g2) Si oui, demandez combien de temps ça a pris pour avoir accès aux services.

1 = Jours 3 = Mois 5 = N'est jamais revenu au même niveau/état qu'avant

2 = Semaines 4 = Ans

UNITE DE TEMPS:

MODULE J: Inondations fréquentes

j3 A cause des inondations de [DATE], est-ce que :

h1) Vous n'avez plus eu d'électricité ?

1 = Oui

2 = Non >> i1

i1) Votre travail a été touché (vous n'avez pas pu aller au travail ou l'entreprise a été touchée par les inondations) ?

1 = Oui

2 = Non >> j1

j1) Un des membres de votre ménage a été malade ?

1 = Oui

2 = Non >> k1

k1) L'éducation de vos enfants a été perturbée ?

1 = Oui

2 = Non >> l1

l1) Les routes et chemins autour de votre maison ont été détruits ?

1 = Oui

2 = Non >> faire les MODULES activés par les questions j3a - j3b - j3c - j3d ou passer au module N

h2) Si oui, demandez combien de temps ça a pris pour ravoir l'électricité.

1 = Jours

3 = Mois

5 = N'est jamais revenu au même niveau/état qu'avant

2 = Semaines

4 = Ans

NOMBRE:

UNITE DE TEMPS:

i2) Si oui, demandez combien de temps ça a pris pour pouvoir retourner au travail.

1 = Jours

3 = Mois

5 = N'est jamais revenu au même niveau/état qu'avant

2 = Semaines

4 = Ans

NOMBRE:

UNITE DE TEMPS:

j2) Si oui, demandez combien de temps la personne a été malade.

1 = Jours

3 = Mois

5 = N'est jamais revenu au même niveau/état qu'avant

2 = Semaines

4 = Ans

NOMBRE:

UNITE DE TEMPS:

k2) Si oui, demandez pendant combien de temps l'éducation des enfants a été perturbée.

1 = Jours

3 = Mois

5 = N'est jamais retourné à l'école

2 = Semaines

4 = Ans

NOMBRE:

UNITE DE TEMPS:

l2) Si oui, demandez combien de temps ça a pris pour réhabiliter les routes.

1 = Jours

3 = Mois

5 = N'est jamais revenu au même niveau/état qu'avant

2 = Semaines

4 = Ans

NOMBRE:

UNITE DE TEMPS:

MODULE K: Dommages Maison

rempli par la (les) personne(s) chargée(s) de la maintenance/construction de la maison

code du répondant:

Vous avez répondu que suite aux inondations de [DATE] votre maison avez été endommagée.

k1 Quelle partie de la maison a été endommagée ?

1 = Toît

2 = Murs

3 = Sol

4 = Autre, préciser

k2 Est-ce que vous avez fait des réparations à la suite des inondations ?

1 = Oui

2 = Non

k3 Est-ce que votre maison est dans le même état qu'avant les inondations ?

1 = Oui, même état

2 = Meilleur état

3 = Pire état

k4 Est-ce que vous avez fait l'une des modifications suivantes pour mieux gérer les inondations ?

1 = Oui

2 = Non

1	Renforcer la structure du toit?	
2	Construire en hauteur	
3	Ajouter des protections autour de la maison (plantes ou infrastructure/murs)?	
4	Protéger les objets dans la maison (mettre en hauteur dans la maison, les protéger avec du plastique, etc) ?	
5	Dégager régulièrement les débris, déchets autour de la maison qui pourraient bloquer le drainage de l'eau?	
6	Imperméabilisation de la maison (utilisation de peintures spéciales résistantes à l'eau)?	
9	Autres, préciser	

k5 Combien de temps est-ce que cela vous a pris ?

NOMBRE:

UNITE DE TEMPS:

1 = Jours

2 = Semaines

3 = Mois

4 = Ans

5 = N'est jamais revenu au même niveau qu'avant

k6 Quel est le montant nécessaire pour faire ces réparations ?

MONTANT:

1 = Gourdes

2 = Dollars haïtiens

3 = Dollars américains

MODULE L: Impacts Actifs

rempli par la (les) personne(s) chargée(s) de l'achat de biens durables/actifs

code du répondant:

Vous avez répondu que suite aux inondations de [DATE] votre maison avez été endommagée.

		I1	I2
		Avez-vous perdu ... [BIENS DURABLES / ACTIFS] ...	Est-ce que vous avez réussi à racheter ... [BIENS DURABLES / ACTIFS] ...?
		1 = Oui 2 = Non >> actif suivant	1 = Oui 2 = Non
1	Four		
2	Réchaud a gaz		
3	Réchaud charbon		
4	Réchaud électrique		
5	Télévision		
6	Radio		
7	Chaîne stéréo		
8	Téléphone cellulaire		
9	Réfrigérateur/congélateur		
10	Groupe électrogène/génératrice		
11	Inverter/accumulateur/batterie		
12	Panneau solaire		
13	Ordinateur		
14	Accès à internet		
15	Ventilateur		
16	Bicyclette		
17	Motocyclette		
18	Voiture		
19	Machine à coudre		
97	Autre, préciser		

MODULE M: Impacts Consommation

rempli par la (les) personne(s) chargée(s) des dépenses de consommation et de l'épargne

code du répondant:

Vous avez répondu que suite aux inondations de [DATE] votre maison avez été endommagée.

		m1	m2
		Est-ce que vous avez réduit la consommation de ...	Est-ce que vous avez réussi à rétablir votre niveau de consommation antérieur aux inondations de [DATE] ?
		1 = Oui 2 = Non >> NEXT	1 = Oui 2 = Non
1	Riz importé		
2	Riz local		
3	Maïs		
4	Pois		
5	Mil		
6	Mouton/Chèvre (kabrit)		
7	Poulet/Canard/Oie		
8	Poisson		
9	Bœuf		
10	Boissons alcoolisées		
11	Porc		
12	Kérosène		
13	Charbon de bois		

m3 Combien de temps est-ce que cela vous a pris pour rétablir votre niveau de consommation antérieur aux inondations de [DATE] ?

TEMPS:

UNITE DE TEMPS

1 = Semaines

2 = Mois

3 = Ans

4 = N'est jamais revenu au même niveau qu'avant

m4 Est-ce que vous avez réussi à rétablir votre épargne au même niveau qu'avant les inondations ?

1 = Oui

2 = Non

3 = N'a pas d'épargne

MODULE N: Mécanismes de survie

Module N - Questions à poser au chef de ménage

code du répondant:

n1a Est-ce que vous avez reçu de l'aide/assistance pour les inondations de [DATE] ?

1 = Oui

2 = Non >>> **Passez à n4**

n1b Si oui, quand avez-vous reçu de l'aide/assistance ?

[choix multiples permis]

1 = Avant

2 = Pendant

3 = Après

1 = Oui

2 = Non

n2 Qui vous a offert de l'aide à la suite des inondations de [DATE] ?

[choix multiples permis]

1 = Gouvernement local

2 = Gouvernement Central/National

3 = Protection civile locale/comité local de protection civile

4 = ONG locales et internationales

5 = Organisations communautaires

6 = Organisations religieuses

7 = Chef/Leader local

8 = Famille

9 = Amis/Voisins

97 = autres, préciser

1 = Oui

2 = Non

n3 Quelle était la nature de l'aide/assistance reçue ?

[choix multiples permis]

1 = Aide monétaire

2 = Aide alimentaire

3 = Premiers soins

4 = Travail

5 = Transport

6 = Evacuation

7 = Abris provisoires

8 = Protection de votre domicile

97 = Autre, préciser

1 = Oui

2 = Non

MODULE N: Mécanismes de survie

n4 Avez-vous aidé des autres personnes de votre famille, vos voisins ou amis avant/pendant/après les inondations ?

1 = Oui

2 = Non >>> **Passez à n6**

☐

n5 Quel type d'aide avez-vous apporté à ces personnes ?

[choix multiples permis]

1 = Aide monétaire

2 = Aide alimentaire

3 = Premiers soins

4 = Travail

5 = Transport

6 = Evacuation

7 = Abris provisoires

8 = Protection de leur domicile

97 = Autre, préciser

1 = Oui

2 = Non

n6 Quelles ont été les deux principales stratégies adoptées par le ménage pour faire face aux inondations (ex-post) ?

Liste indicative des stratégies, ne pas lire. Deux réponses maximum.

1 = Use savings

2 = Food assistances from parents/friends

3 = Government/State food assistance

5 = Monetary aid from parents/friends

8 = Reduction in quantity of food/number of meals

9 = Reduction in quality of food

10 = Food for Work

16 = Migration of one or more HH members

17 = Reduction in non-food related spending

21 = Took loans from lenders/business people

23 = Sold HH goods (equipment, etc.)

29 = Cut wood/Made charcoal

31 = Sent children to other homes

32 = Engaged in spiritual activities (e.g., prayers, sacrifices)

97 = Autre, préciser

MODULE O: Système Alerte Prévention

Questions à poser au chef de ménage sur les actions entreprises avant que la plus récente inondation ne se passe

code du répondant:

o1 Connaissez-vous les protocoles du système d'alerte précoce ?

1 = Oui

2 = Non >>> Passez à p1

o2 Est-ce que vous avez été sensibilisé aux protocoles du système d'alerte précoce par

[choix multiples permis]

1 = Par le comité communal de protection civile ?

2 = la police ?

3 = des associations et ONG locales/internationales ?

☐
☐
☐
☐

1 = Oui

2 = Non

si NON au trois propositions, passez à o5

o3 Quel(s) type(s) de programme de sensibilisation avez-vous reçu ?

[choix multiples permis]

1 = Atelier de travail ; de la municipalité

2 = Atelier de travail ; des CCPCs/protection civile

3 = Atelier de travail ; des ONGs, eglise ou autre association communautaire

4 = Présentation ; de la municipalité

5 = Présentation ; des CCPCs/protection civile

6 = Présentation ; des ONGs, eglise ou autre association communautaire

7= Communication par médias (Radio, TV, Réseaux sociaux)

8 = École

9 = Bouche à oreille

97 = Autre, préciser

☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐

1 = Oui

2 = Non

o4 Est-ce que vous pensez que le système d'alerte est efficace ? / avez vous compris le message d'alerte?

1 = Oui >> o5 pour ménages recevant le questionnaire en entier ou Module P pour les autres

2 = Non

c) Si non, pourquoi?

1 = Manque de sensibilisation pour comprendre le message

2 = Manque de clarte du message (message contradictoire, message incomplet)

Pour ménages recevant le questionnaire en entier

o5 Maintenant j'aimerais souhaiter vous poser des questions sur les inondations de [DATE]. Avez-vous reçu une alerte avant ces inondations?

1 = Oui

2 = Non >>> Passez à p1

MODULE O: Système Alerte Prévention**o6** Qui vous a transmis l'alerte ? **[choix multiples permis]**

- 1 = Comité Communal de Protection Civile
- 2 = Famille/Voisin/Amis
- 3 = Police,
- 4 = Autre autorité locale
- 97 = Autre, préciser

☐
☐
☐
☐
☐

- 1 = Oui
- 2 = Non

o7 Par quel moyen avez-vous reçu l'alerte ? **[choix multiples permis]**

- 1 = Téléphone
- 2 = SMS
- 3 = Mégaphone
- 4 = Sirène
- 5 = Caravane
- 6 = Média (Radio, TV, Réseaux sociaux)
- 7 = Bouche-à-oreille
- 97 = Autre, préciser

☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐

- 1 = Oui
- 2 = Non

o8 Combien de temps à l'avance avez-vous reçu l'alerte ?

TEMP:

UNITE DE TEMP:

1 = Heures

2 = Jours

3 = Semaines

o9 Qu'est-ce que vous avez fait une fois que vous avez eu l'alerte ?

- 1 = Evacuer
- 2 = Créer des stocks de nourriture ou d'eau et rester dans la maison
- 3 = Renforcer la structure de la maison
- 4 = Nettoyer autour de la maison
- 5 = Protéger les documents et biens importants et les évacuer
- 97 = Autre, préciser

☐
☐
☐
☐
☐
☐

- 1 = Oui
- 2 = Non

MODULE P: Perceptions

Questions à poser au chef de ménage sur la possibilité d'une future inondation

code du répondant:

p1 Quand pensez-vous que des inondations comme celles du mois de novembre 2016 pourraient se reproduire au Cap Haïtien ?

Choisissez entre 0 et 10, 0 signifie impossible et 10 signifie que cela se produira

p2 Quand est-ce que vous pensez qu'une catégorie-5 ouragan comme Irma qui s'est produite en septembre 2017 pourrait se reproduire ?

Choisissez entre 0 et 10, 0 signifie impossible et 10 signifie que cela se produira

p3 Quand est-ce que vous pensez qu'une tempête tropicale comme Erika qui s'est produite en août 2015 pourrait se reproduire ?

Choisissez entre 0 et 10, 0 signifie impossible et 10 signifie que cela se produira

p4 Si une inondation se produit, est-ce que vous savez quoi faire pour réduire les effets négatifs ?

1= ne sait pas du tout quoi faire

4= pourra protéger les personnes du ménage et ses biens

2= sait faire des gestes de base

5= sait tout faire pour réduire les effets négatifs

3= pourra protéger les personnes du ménage

p5 D'une manière générale, avez-vous peur des inondations ?

1 = Oui

2 = Non

MODULE Q: Téléphone cellulaire

Questions à poser au chef de ménage sur son utilisation du téléphone cellulaire

code du répondant:

q1a Quel est votre numéro de téléphone cellulaire ?

□□□\ □□□□□□□□

2 = Pas de numéro >>> Module S

q1b Depuis quand utilisez-vous ce numéro de téléphone ?

JJ-MM-AAAA

q1c Combien de personnes, en plus de vous, ont utilisé ce numéro de téléphone au cours des 7 derniers jours ?

(nombres de personnes excluant le répondant)

q1d Avec qui avez-vous partagé ce numéro de téléphone au cours des 7 derniers jours ?

[choisir toutes les modalités qui s'appliquent]

1 = Membre du ménage

2 = Voisin

3 = Parent de famille qui ne font pas partie du ménage

4 = Ami

5 = Collègue de travail

6 = Employeur

7 = Magasin

97 = Autre, spécifier

1 = Oui

2 = Non

q1e Avez-vous prêté votre numéro de téléphone pour de l'argent au cours des 7 derniers jours ?

1 = Oui

2 = Non

q1f Combien de personnes, en plus de vous, ont utilisé ce numéro de téléphone dans les dernières 24 heures ?

(nombres de personnes excluant le répondant)

q2a Est-ce que la carte SIM est actuellement installée dans le téléphone ?

1 = Oui >>> q3

2 = Non

q2b si non, pourquoi est-ce que la carte SIM n'est pas dans ce téléphone ?

1 = N'a pas de téléphone portable

2 = Autre carte SIM est dans le téléphone portable >>> q3

MODULE Q: Téléphone cellulaire**q2c** Comment utilisez-vous votre carte SIM si vous n'avez pas de téléphone portable ?

[choisir toutes les modalités qui s'appliquent]

1 = Emprunte un téléphone à quelqu'un >>> q2d

2 = Partage un téléphone avec quelqu'un >>> q2e

3 = Loue un téléphone à quelqu'un >>> q2f

4 = N'utilise pas cette carte SIM >>> q5

1 = Oui

2 = Non

q2d A qui empruntez-vous le téléphone portable ? >>> q2e ou q5

[choisir toutes les modalités qui s'appliquent]

1 = Membre du ménage

2 = Voisin

3 = Parent de famille qui ne font pas partie du ménage

4 = Ami

5 = Collègue de travail

6 = Employeur

7 = Magasin

97 = Autre, spécifier

1 = Oui

2 = Non

q2e Avec qui partagez-vous le téléphone portable ? >>> q2f ou q5

[choisir toutes les modalités qui s'appliquent]

1 = Membre du ménage

2 = Voisin

3 = Parent de famille qui ne font pas partie du ménage

4 = Ami

5 = Collègue de travail

6 = Employeur

7 = Magasin

97 = Autre, spécifier

1 = Oui

2 = Non

MODULE Q: Téléphone cellulaire

Questions à poser au chef de ménage sur son utilisation du téléphone cellulaire

q2f A qui est-ce que vous louez le téléphone portable ? >>> q5

[choisir toutes les modalités qui s'appliquent]

1 = Membre du ménage

2 = Voisin

3 = Parent de famille qui ne font pas partie du ménage

4 = Ami

5 = Collègue de travail

6 = Employeur

7 = Magasin

97 = Autre, spécifier

1 = Oui

2 = Non

q3a Est-ce le portable a un clavier physique ?

1 = Oui

2 = Non

q3b Quand avez-vous chargé votre téléphone pour la dernière fois ?

1=Connecté à la prise de courant.

2=Il y a moins de 24 hours.

3=Il y a moins de 2 jours.

4=Il y a moins de 4 jours.

5=Il y a moins d'une semaine.

6= Il y a plus longtemps

q4 Appelez le numéro. Est-ce que le téléphone a sonné devant vous ?

1 = Oui

2 = Non

q5a Est-ce que vous avez un deuxième numéro de téléphone ?

□□□ | □□□□□□□□

2 = pas de numéro >>> Module R

q5b Depuis quand utilisez-vous ce numéro de téléphone ?

JJ-MM-AAAA

q5c Combien de personnes, en plus de vous, ont utilisé ce numéro de téléphone au cours des 7 derniers jours ?

(nombres de personnes excluant le répondant)

MODULE Q: Téléphone cellulaire**q5d** Avec qui avez-vous partagé ce numéro de téléphone au cours des 7 derniers jours ?

[choisir toutes les modalités qui s'appliquent]

1 = Membre du ménage

2 = Voisin

3 = Parent de famille qui ne font pas partie du ménage

4 = Ami

5 = Collègue de travail

6 = Employeur

7 = Magasin

97 = Autre, spécifier

1 = Oui

2 = Non

q5e Avez-vous prêté votre numéro de téléphone pour de l'argent au cours des 7 derniers jours ?

1 = Oui

2 = Non

q5f Combien de personnes, en plus de vous, ont utilisé ce numéro de téléphone dans les dernières 24 heures ?

(nombre de personnes excluant le répondant)

q6a Est-ce que la carte SIM est actuellement installée dans le téléphone ?

1 = Oui >>> q7

2 = Non

q6b si non, pourquoi est-ce que la carte SIM n'est pas dans ce téléphone ?

1 = N'a pas de téléphone portable

2 = Autre carte SIM est dans le téléphone portable >>> q7

q6c Comment utilisez-vous votre carte SIM si vous n'avez pas de téléphone portable ?

1 = Emprunte un téléphone à quelqu'un >>> q6d

2 = Partage un téléphone avec quelqu'un >>> q6e

3 = Loue un téléphone à quelqu'un >>> q6f

4 = N'utilise pas cette carte SIM >>> q9

4 = N'utilise pas cette carte SIM >>> q9

1 = Oui

2 = Non

MODULE Q: Téléphone cellulaire

Questions à poser au chef de ménage sur son utilisation du téléphone cellulaire

q6d A qui empruntez-vous le téléphone portable ? >>> q6e ou q9

- 1 = Membre du ménage
- 2 = Voisin
- 3 = Parent de famille qui ne font pas partie du ménage
- 4 = Ami
- 5 = Collègue de travail
- 6 = Employeur
- 7 = Magasin
- 97 = Autre, spécifier

- 1 = Oui
- 2 = Non

q6e Avec qui partagez-vous le téléphone portable ? >>> q6f ou q9

- 1 = Membre du ménage
- 2 = Voisin
- 3 = Parent de famille qui ne font pas partie du ménage
- 4 = Ami
- 5 = Collègue de travail
- 6 = Employeur
- 7 = Magasin
- 97 = Autre, spécifier

- 1 = Oui
- 2 = Non

q6f A qui est-ce que vous louez le téléphone portable ? >>> q9

- 1 = Membre du ménage
- 2 = Voisin
- 3 = Parent de famille qui ne font pas partie du ménage
- 4 = Ami
- 5 = Collègue de travail
- 6 = Employeur
- 7 = Magasin
- 97 = Autre, spécifier

- 1 = Oui
- 2 = Non

q7a Est-ce le portable a un clavier physique ?

- 1 = Oui
- 2 = Non

--

MODULE Q: Téléphone cellulaire**q7b** Quand avez-vous chargé votre téléphone pour la dernière fois ?

1=Connecté à la prise de courant.

2=Il y a moins de 24 hours.

3=Il y a moins de 2 jours.

4=Il y a moins de 4 jours.

5=Il y a moins d'une semaine.

6= Il y a plus longtemps

q8 Appelez le numéro. Est-ce que le téléphone a sonné devant vous ?

1 = Oui

2 = Non

q9a Est-ce que vous avez un troisième numéro de téléphone ?

□□□ | □□□□□□□□

2 = pas de numéro >>> Module R

q9b Depuis quand utilisez-vous ce numéro de téléphone ?

JJ-MM-AAAA

q10a Est-ce que la carte SIM est actuellement installée dans le téléphone ?

1 = Oui >>> q11

2 = Non

q10b si non, pourquoi est-ce que la carte SIM n'est pas dans ce téléphone ?

1 = N'a pas de téléphone portable

2 = Autre carte SIM est dans le téléphone portable >>> q11a

q10c Comment utilisez-vous votre carte SIM si vous n'avez pas de téléphone portable ?

1 = Emprunte un téléphone à quelqu'un >>> q10d

2 = Partage un téléphone avec quelqu'un >>> q10e

3 = Loue un téléphone à quelqu'un >>> q10f

4 = N'utilise pas cette carte SIM >>> Module R

1 = Oui

2 = Non

MODULE Q: Téléphone cellulaire**Questions à poser au chef de ménage sur son utilisation du téléphone cellulaire****q10d** A qui empruntez-vous le téléphone portable ? >>> q10e ou Module R

- 1 = Membre du ménage
- 2 = Voisin
- 3 = Parent de famille qui ne font pas partie du ménage
- 4 = Ami
- 5 = Collègue de travail
- 6 = Employeur
- 7 = Magasin
- 97 = Autre, spécifier

- 1 = Oui
- 2 = Non

q10e Avec qui partagez-vous le téléphone portable ? >>> q10f ou Module R

- 1 = Membre du ménage
- 2 = Voisin
- 3 = Parent de famille qui ne font pas partie du ménage
- 4 = Ami
- 5 = Collègue de travail
- 6 = Employeur
- 7 = Magasin
- 97 = Autre, spécifier

- 1 = Oui
- 2 = Non

q10f A qui est-ce que vous louez le téléphone portable ? >>> Module R

- 1 = Membre du ménage
- 2 = Voisin
- 3 = Parent de famille qui ne font pas partie du ménage
- 4 = Ami
- 5 = Collègue de travail
- 6 = Employeur
- 7 = Magasin
- 97 = Autre, spécifier

- 1 = Oui
- 2 = Non

q11a Est-ce le portable a un clavier physique ?

- 1 = Oui
- 2 = Non

--

MODULE Q: Téléphone cellulaire

q11b Quand avez-vous chargé votre téléphone pour la dernière fois ?

1 = Connecté à la prise de courant.

2 = Il y a moins de 24 hours.

3 = Il y a moins de 2 jours.

4 = Il y a moins de 4 jours.

5 = Il y a moins d'une semaine.

6 = Il y a plus longtemps

q12 Appelez le numéro. Est-ce que le téléphone a sonné devant vous ?

1 = Oui

2 = Non

MODULE R: Couverture téléphonique

Questions à poser au chef de ménage sur son utilisation du téléphone cellulaire

r1 Est-ce que vous avez la couverture téléphonique tous les jours et tout au long de la journée ?

1 = Oui >>> **r3**

2 = Non

r2 Où est-ce que vous n'avez pas de couverture téléphonique ?

[choisir toutes les modalités qui s'appliquent]

1 = Maison

2 = Bureau

3 = Restaurant/bar

6 = Lieu de culte

7 = Marché

8 = École

97 = Autre, spécifier

1 = Oui

2 = Non

r3 Avez-vous utilisé le WIFI sur avec le téléphone portable qui a votre numéro principal ?

1 = Oui >>> **r6**

2 = Non

r4 Où avez-vous utilisé le WIFI ?

[choisir toutes les modalités qui s'appliquent]

1 = Maison

2 = Bureau

3 = À 10 minutes à pied de la maison.

4 = À 10 minutes à pied de le bureau.

97 = Autre, spécifier

r5 Au cours des dernières 24 heures, combien d'heures avez-vous utilisé le WIFI ?

--

r6 Au cours des 7 derniers jours, avez-vous utilisé une application de messagerie ou d'appel comme WhatsApp, Messenger, ou Skype avec le téléphone portable qui a votre numéro principal ?

1 = Oui >>> **Module T**

2 = Non

MODULE S: Emprunts de carte SIM

Questions à poser au chef de ménage qui a dit ne pas avoir de numéro de téléphone portable

s1 Est-ce que vous avez utilisé le téléphone portable d'une autre personne au cours des 7 derniers jours ?

1 = Oui

2 = Non >>> FIN DU QUESTIONNAIRE

s2 Combien de téléphones portables avez-vous emprunté au cours des 7 derniers jours ?

s3 Au cours des 7 derniers jours, quels jours de la semaine avez-vous emprunté un téléphone portable ?

[choisir toutes les modalités qui s'appliquent]

1 = Dimanche

2 = Lundi

3 = Mardi

4 = Mercredi

5 = Jeudi

6 = Vendredi

7 = Samedi

s4 Quel est le numéro de téléphone que vous avez emprunté le plus souvent au cours des 7 derniers jours ?

□□□ | □□□□□□□□

2= ne se souvient pas

s5 Depuis quand empruntez-vous ce numéro de téléphone ?

JJ-MM-AAAA

s6 A qui appartient ce numéro de téléphone ?

1 = Membre du ménage

2 = Voisin

3 = Parent de famille qui ne font pas partie du ménage

4 = Ami

5 = Collègue de travail

6 = Employeur

7 = Magasin

97 = Autre, spécifier

s7 Devez-vous payer pour utiliser ce téléphone ?

1 = Oui >>> FIN DU QUESTIONNAIRE

2 = Non >>> FIN DU QUESTIONNAIRE

MODULE T: Journal téléphonique

Questions à poser au chef de ménage qui possède un téléphone portable (répondu aux modules Q et R)

t1

J'aimerais maintenant vous poser des questions concernant les 10 derniers appels - émis et reçus - dans votre téléphone

	<i>Jour de l'appel</i> JJ-MM-AAAA	<i>Heure de l'appel</i> HH:MM:SS	Appel 1= Composé 2= Reçu	<i>Quel est le numéro de téléphone affiché ?</i>	<i>Qui a fait cet appel?</i> [Voir codes dessous]	<i>Où est-ce que l'appel a été fait/reçu ?</i> [Voir codes dessous]
Appel 1				□□□ □□□□□□□□		
Appel 2				□□□ □□□□□□□□		
Appel 3				□□□ □□□□□□□□		
Appel 4				□□□ □□□□□□□□		
Appel 5				□□□ □□□□□□□□		
Appel 6				□□□ □□□□□□□□		
Appel 7				□□□ □□□□□□□□		
Appel 8				□□□ □□□□□□□□		
Appel 9				□□□ □□□□□□□□		
Appel 10				□□□ □□□□□□□□		

Codes Personnes

- 1 = Répondant, lui-même
- 2 = Membre du ménage
- 3 = Voisin
- 4 = Parents qui ne font pas
- 5 = Ami
- 6 = Collègue de travail
- 7 = Employeur
- 8 = Magasin
- 97 = Autre, spécifier

t2

J'aimerais maintenant vous poser des questions concernant les 10 derniers SMS - émis et reçus - dans votre téléphone

	<i>Jour du SMS</i> JJ-MM-AAAA	<i>Heure du SMS</i> HH:MM:SS	SMS 1= Composé 2= Reçu	<i>Quel est le numéro de téléphone affiché ?</i>	<i>Qui a fait ce SMS ?</i> [Voir codes dessous]	<i>Où est-ce que le SMS a été fait/reçu ?</i> [Voir codes dessous]
SMS 1				□□□ □□□□□□□□		
SMS 2				□□□ □□□□□□□□		
SMS 3				□□□ □□□□□□□□		
SMS 4				□□□ □□□□□□□□		
SMS 5				□□□ □□□□□□□□		
SMS 6				□□□ □□□□□□□□		
SMS 7				□□□ □□□□□□□□		
SMS 8				□□□ □□□□□□□□		
SMS 9				□□□ □□□□□□□□		
SMS 10				□□□ □□□□□□□□		

Code Location

- 1 = Maison
- 2 = Bureau
- 3 = Restaurant/bar
- 4 = Lieu de culte
- 5 = Marché
- 6 = École
- 7 = Transport privé (voiture)
- 8 = Transport public (bus, t
- 9 = En marchant
- 97 = Autre, spécifier